

# SPANTRAN SERVICES

Educational Consultants

7211 REGENCY SQUARE BLYD., SUITE 205 • HOUSTON, TEXAS 77036-3197

(713) 266-8805

## AFFIDAVIT

I certify that, to the best of my knowledge, the attached evaluation of academic documentation belonging to Orion Gjon CIFTJA; SpanTran Number [REDACTED]

is/are complete and accurate from attested copies.....

Houston, Texas

22 August, 2000

Prepared by:

Barbara B. Glave

Accredited, American Translators Association

## NOTARIZATION

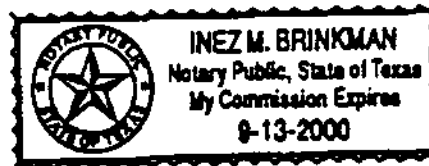
THE STATE OF TEXAS

COUNTY OF HARRIS

Subscribed and sworn to before me, by the said

Barbara B. Glave

this the 22nd of August, 2000 to certify which, witness my hand and seal of office.



Despite careful work and revision, errors may appear in any document; however, SpanTran shall not be liable for damages due to errors or negligence

SpanTran is a member of the National Association of Credential Evaluation Services, Inc.

Translations • Evaluations • Educational Equivalencies • Certification of Documents





DIPLOMA

Nr. [REDACTED]

Student **ORJON GJON CIFTJA** began studies in the year 1986 and completed them in the year 1991, in the full course of the **FACULTY OF NATURAL SCIENCES**

of the **UNIVERSITY OF TIRANA**  
in the branch of **PHYSICS**

By decision of the State Examination Commission dated 8.7.1991 he is awarded the title of **PHYSICIST**.

Rector of the University

signed

Dean of the Faculty

signed

Head of the Examination Commission

signed

seal

Tirana, 10.7.1991

Reg. nr. 7636

Translated by Zef Simoni

*Zef Simoni*



- 2. SpanTran Services is a member of the National Association of Credential Evaluation Services / NACES.
- 3. The target institution/entity retains the right to accept or reject the advisory recommendations herein.
- 4. A copy of this evaluation will remain on file and available for ten years. We welcome pertinent institutional inquiries. Personal inquiries must be submitted in writing by 9-22-2000.

Prepared by:



M. Lou Nunes, Ph.D.

END OF EVALUATION NO. XXXXXXXXXX \*\*\*VALID ONLY WITH SPANTRAN DRY SEAL

• spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran

• spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran • spantran



DIPLOME

Nr. 3262

Studenti **ORJON GJON CIETJA**

fillof studimit në vitin **1996**

dhe mbaroi në vitin **1997**

kurain e plotë të Fakultetit **SHKENCORË NATËRORE**

TE UNIVERSITETIT TE TIRANES

në degën **FIZIKE**

Me vendim të komitetit shtetëror

di **8.7.1997**

ç'është titulli **FIZIKAN**



Dekani i Fakultetit

*[Signature]*

Kryetari i Komitetit shtetëror

*[Signature]*

Tiranë, më **10.7.1997**, Nr. regjistrit **2636**

REPUBLIKA E SHQIPERISE  
Gjykata e Rrethit Tirane

Noteria

Nr. Rep. 31.615

VERTETIM

Me ane te te cilit vertetohet firma e perkthyesit Zef Simoni ,  
banues ne Tirane , i njohur personalisht prej meje , i cili me deklaroi  
se perktheu sa me siper nga shqipja ne anglisht njelloj me originalin  
dhe nenshkroi rregullisht .

Tirane, 13.11. 1991

NOTERE

( Shpresa Kurti )



REPUBLIC OF ALBANIA  
Tirana District Court

Notary Public's Office

Rep. Nr. 31 615

AUTHENTICATION

Whereby we authenticate the signature of Zef Simoni ,translator,  
resident of Tirana , personally known to us , who declared to have  
translated the above from the Albanian into English in conformity with  
the original and duly signed it in our presence.

Tirana , 13.11. 1991

NOTARY PUBLIC

( Shpresa Kurti )



CERTIFIKATE PROVIMESH

Nr. i diplomes 5962  
Nr. i regjistrit 7636

Vertetohet se Sh. Orjon Ciftja, i biri i Gjonit, lindur ne Shkoder, me 27.11.1967 ka ndjekur kurset 1,2,3,4,5 te deges Fizike prane ketij Fakulteti gjate vitave 1986-1991 dhe ne baze te regjistrit themeltar te notave rezulton te kete dhene keto provime dhe detyrime ne vleresimet perkatese :

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| 1. Pune prodhuese                       | 10 (dhjete) |
| 2. Stervitje ushtarake                  | 10 (dhjete) |
| 3. Edukate fizike                       | 10 (dhjete) |
| 4. Laborator i kimise inorganike        | 9 (nente)   |
| 5. Histori P.P.SH                       | 10 (dhjete) |
| 6. Algjeber                             | 10 (dhjete) |
| 7. Gjeometri analitike                  | 10 (dhjete) |
| 8. Analize matematike                   | 10 (dhjete) |
| 9. Kimi inorganike                      | 10 (dhjete) |
| 10. Fizike e pergjithshme               | 10 (dhjete) |
| 11. Gjuhe e huaj ( Anglisht )           | 10 (dhjete) |
| 12. Edukate fizike                      | 10 (dhjete) |
| 13. Pune prodhuese                      | 10 (dhjete) |
| 14. Stervitje ushtarake                 | 10 (dhjete) |
| 15. Laborator i fizikes se pergjithshme | 10 (dhjete) |
| 16. Ekonomi politike (Kapitalizem)      | 9 (nente)   |
| 17. Analize matematike                  | 10 (dhjete) |
| 18. Fizike e pergjithshme               | 10 (dhjete) |
| 19. Ekonomi politike (Socializem)       | 10 (dhjete) |
| 20. Psikologji                          | 10 (dhjete) |
| 21. Metodike e matematikes ne fizike    | 10 (dhjete) |
| 22. Fizike e pergjithshme               | 9 (nente)   |
| 23. Gjuhe e huaj (Anglisht)             | 10 (dhjete) |
| 24. Stervitje ushtarake                 | 10 (dhjete) |
| 25. Praktike profesionale               | 10 (dhjete) |
| 26. Informatike                         | 9 (nente)   |
| 27. Laborator i fizikes se pergjithshme | 10 (dhjete) |



|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| 28. Metoda matematike ne fizike | 9 (nente)   |
| 29. Fizike e pergjithshme       | 10 (dhjete) |
| 30. Mekanike teorike            | 9 (nente)   |
| 31. Materializem dialektik      | 10 (dhjete) |
| 32. Elektroradioteknike         | 10 (dhjete) |
| 33. Elektrodinamike             | 9 (nente)   |
| 34. Stervitje ushtarake         | 10 (dhjete) |
| 35. Praktike profesionale       | 9 (nente)   |
| 36. Kimi analitike              | 10 (dhjete) |
| 37. Laborator special           | 9 (nente)   |
| 38. Kurs special                | 10 (dhjete) |
| 39. Materializem historik       | 10 (dhjete) |
| 40. Mekanike kuantike           | 8 (tete)    |
| 41. Kimi fizike                 | 10 (dhjete) |
| 42. Elektronike                 | 9 (nente)   |
| 43. Praktike profesionale       | 10 (dhjete) |
| 44. Kurs special                | 10 (dhjete) |
| 45. Laborator special           | 10 (dhjete) |
| 46. Fizike statistike           | 9 (nente)   |
| 47. Fizike atomike              | 10 (dhjete) |
| 48. Fizike berthamore           | 3 (nente)   |
| 49. Fizike e trupit te ngurte   | 10 (dhjete) |
| 50. Laborator i fizikes         | 10 (dhjete) |

PROVIM FORMIMI

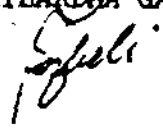
1. Mbrojtje diplome 10 (dhjete)

Ne baze te planit mesimor ne fuzi sh : Orjon Ciftja konsiderohet i diplomuar ne degen Fizike 5-Vjecare.

Per efekte juridike kjo certifikate eshte e vlefshme vetem ne diplome.

KRYESEKRETARJA

FATBARDHA GAZHELI



DEKANI

Prof. dr. REKHEP MEJDANI





CERTIFICATE OF EXAMINATIONS

Diploma nr.5962  
Register nr.7636

Whereby it is certified that Orjon Ciftja, son of Gjon, born in Shkodra on 27.11.1967, has attended the 1,2,3,4 and 5 courses of the branch of physics at the Faculty over the years 1986-1991 and, according to the general register of marks, figures as having given the following examinations and obligations with the relative assessments:

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| 1. Production work                   | 10 (ten) |
| 2. Military training                 | 10 (ten) |
| 3. Physical education                | 10 (ten) |
| 4. Laboratory of inorganic chemistry | 9 (nine) |
| 5. History of PLA                    | 10 (ten) |
| 6. Algebra                           | 10 (ten) |
| 7. Analytical geometry               | 10 (ten) |
| 8. Mathematical analysis             | 10 (ten) |
| 9. Inorganic chemistry               | 10 (ten) |
| 10. General physics                  | 10 (ten) |
| 11. Foreign language (English)       | 10 (ten) |
| 12. Physical education               | 10 (ten) |
| 13. Production work                  | 10 (ten) |
| 14. Military training                | 10 (ten) |
| 15. Laboratory of general physics    | 10 (ten) |
| 16. Political economy (capitalism)   | 9 (nine) |
| 17. Mathematical analysis            | 10 (ten) |
| 18. General physics                  | 10 (ten) |
| 19. Political economy (socialism)    | 10 (ten) |
| 20. Psychology                       | 10 (ten) |
| 21. Method of mathematics in physics | 10 (ten) |
| 22. General physics                  | 9 (nine) |
| 23. Foreign language (English)       | 10 (ten) |
| 24. Military training                | 10 (ten) |
| 25. Professional practice            | 10 (ten) |
| 26. Informatics                      | 9 (nine) |
| 27. Laboratory of general physics    | 10 (ten) |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| 28. Mathematical methods in physics | 9 (nine)  |
| 29. General physics                 | 10 (ten)  |
| 30. Theoretical mechanics           | 9 (nine)  |
| 31. Dialectical materialism         | 10 (ten)  |
| 32. Electroradiotechnics            | 10 (ten)  |
| 33. Electrodynamics                 | 10 (ten)  |
| 34. Military training - NOTE        | 10 (ten)  |
| 35. Professional practice           | 10 (ten)  |
| 36. Analytical chemistry            | 10 (ten)  |
| 37. Special laboratory              | 10 (ten)  |
| 38. Special course                  | 10 (ten)  |
| 39. Historical materialism          | 10 (ten)  |
| 40. Quantum mechanics               | 8 (eight) |
| 41. Physical chemistry              | 10 (ten)  |
| 42. Electronics                     | 9 (nine)  |
| 43. Professional practice           | 10 (ten)  |
| 44. Special course                  | 10 (ten)  |
| 45. Special laboratory              | 10 (ten)  |
| 46. Statistical physics             | 9 (nine)  |
| 47. Atomic physics                  | 10 (ten)  |
| 48. Nuclear physics                 | 9 (nine)  |
| 49. Solid state physics             | 10 (ten)  |
| 50. Laboratory of physics           | 10 (ten)  |

FORMATION EXAMINATION

1. Defence of diploma 10 (ten)

According to the existing teaching plan student Orjon Çiftja has graduated the five-year course of physics.

To juridical effects this certificate is valid only if accompanied with the diploma.

Head Secretary  
(Fatbardha Gazheli)  
signed

Seal  
Dean  
(Rexhep Haxhiani)  
signed

Translated by Zef Simoni.



In the Albanian educational system the highest grade is 10 (ten) and the lowest grade to pass the course is 5 (five).

REPUBLIKA E SHQIPERISE  
Gjykata e Rrethit Tirane

Exp. 31616

VERTETIM

Me ane te te cilit vertetohet firma e perkthyesit Zef Simoni ,  
banues ne Tirane , i njohur personalisht prej meje , i cili me deklaroi  
se perktheu sa me siper nga shqipja ne anglisht njelloj me originalin  
dhe nenshkroi rregullisht .

Tirane. 13.11. 1991

NOTERE



( Shpresa Kurti )

REPUBLIC OF ALBANIA  
Tirana District Court

Notary Public's Office

Exp . Nr . 31616

AUTHENTICATION

Whereby we authenticate the signature of Zef Simoni ,translator,  
resident of Tirana , personally known to us , who declared to have  
translated the above from the Albanian into English in conformity with  
the original and duly signed it in our presence.



Tirana . 13.11. 1991

NOTARY PUBLIC

( Shpresa Kurti )